

**PROGRAM**

**I**

*Will the Morning Come?*.....Gary Parks  
Janel Petro, Student Conductor  
*The Seal Lullaby* ..... Eric Whitacre  
Crystal Rose, Student Conductor

**UNIVERSITY WOMEN'S CHORUS**

**II**

*Stars I Shall Find* ..... David Dickau  
Max Meyer, Student Conductor  
*Muddy Water*..... arr. John Levitt  
Brian Knouse, Student Conductor

**UNIVERSITY MEN'S CHORUS**

**III**

*City Called Heaven*..... arr. Josephine Poelinitz

**COMBINED MEN AND WOMEN'S CHORUS**

**IV**

*Let Down the Bars, O Death*.....Samuel Barber  
*poem by Emily Dickinson*  
*Reincarnations* .....Samuel Barber  
The Coolin  
*Sure On This Shining Night* .....Samuel Barber  
*Can't Buy Me Love* ..... Lennon/McCartney, arr. Keith Abbs  
*You Are the New Day*..... John David, arr. Peter Knight

**UNIVERSITY CHORALE**

**V**

*Wer wird Zählen* .....Franz Schubert  
*Mirjam's Siegesgesang*.....Franz Schubert  
Dr. Anne Ortega, soprano  
*Salve Regina* .....Franz Schubert  
*Lebenslust*.....Franz Schubert  
*Der Tanz*.....Franz Schubert

**UNIVERSITY SINGERS**



UPCOMING EVENTS

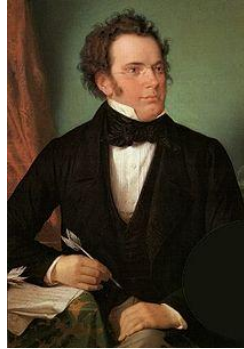
- November 16 *As You Like It* (Performing Arts Series)  
7:30 pm, Cole Auditorium
- November 18 *Woodwind Concert*  
7:30 pm, Alexander Recital Hall
- November 20 *University Singers with the Erie Chamber Orch.*  
7:30 pm. Central Tech High School
- November 22 *Opera Workshop Production*  
4:00 pm, Alexander Recital Hall
- December 3 *Guitar Ensemble Concert*  
8:00 pm, Alexander Recital Hall
- December 4 *First Friday Concert Series*  
12:15 pm, Alexander Recital Hall
- December 11 *Guitar/Cello Concert*  
7:30 pm, Alexander Recital Hall
- December 13 *Music Department Holiday Concert*  
3:00 pm, Cole Auditorium

EDINBORO UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA  
DEPARTMENT OF MUSIC  
*presents*

*Choral Music of  
Schubert and  
Barber*

November 15, 2009  
Cole Auditorium

3:00 pm



*Franz Schubert*  
*b. Vienna, 1797*



*Samuel Barber*  
*b. West Chester, PA, 1910*

## THE UNIVERSITY SINGERS

<b>SOPRANO</b>	<b>ALTO</b>	<b>TENOR</b>	<b>BASS</b>
Hilary Anderson	Anne Ashcraft	Matthew Cole	David Bagley
Marcia Becker	Gina Baker	Rob Cole*	Brendan Daugherty*
Lauren Cecchini*	Kelly Flood	Alex Fisher	Steven Derbish
Elizabeth Chadwick	Erin Kipp	Andrew Frank	Michael Gerard
Susan Gray	Jessica Leighton	Matthew Gray	Benjamin Hampton
Samantha Hammar	Kelsey Leighton	Tyler A. James*	Brian Knous
Shavonne Hannon	Kelly Loomis	Matthew Jyrkas*	Thomas Link
Danielle Horwath	Amy McKee	Michael Kleber	Benjamin Moseley
Nikki Leunis	Stefany McVeigh	Adam Leute	Eric Richardson
Tiffany Morris	Yvette Nelson	Joey McMillen	Alex Robertson*
Heather O'Malley	Sarah Patnesky	Aaron Smith	Michael Terp
Crystal Rose	Susan Scott*	William Steadman	
Nicole Sarra*	Valerie Vizzini		
Ada Tate	Shelby Wride		
Melissa Trollman*			
Ursula Wheeler*			

President: Tyler James  
Vice President: Brendan Daugherty  
Secretary/Treasurer: Ben Moseley

**\*University Chorale**

## UNIVERSITY WOMEN'S CHORUS

Tammy Ang	Erin Hamp	Janel Petro
Amanda Ammarelli	Ryoko Katsura	Brittany Pituch
Gina Baker	Jennifer Koestel	Crystal Rose
Tiffany Beattie	Virginia Kreisel	Sarah Rupe
Sarah Birt	Justine Lang	Brooke Schmitt
Kaitlyn Clark	Kayla Lucot	Denise Smith
Haley Commodor	Emily McCormick	Megan Spence
Nicole Dunkel	Elizabeth Olon	Kaitlin Stureson
Jessica Fordyce	Brittany Ondrizek	Sarah Thureau
Samanth Gane	Jennifer Ozechoski	Angela Vallecorsa
Antoinette Glenn	Hallie Palmer	Theresa Weaver
Alicia Hamilton	Mary Payne	Laura Webb

## UNIVERSITY MEN'S CHORUS

Matthew Gray	Brando Maxwell
Brendan Daugherty	Charles Meyer
Seth Howell	Robert Pennington
Tyler James	Mark Sample
Matthew Jyrkas	Ronuel Viera
Christopher Markiewicz	

## UNIVERSITY WOMEN'S CHORUS UNIVERSITY MEN'S CHORUS

**Dr. Allen C. Howell, Conductor**  
**Michael Vadzemnieks, piano**

## UNIVERSITY CHORALE UNIVERSITY SINGERS

**Dr. Peter van den Honert, Conductor**  
**Anne Ashcraft, piano**  
**Marcia Becker, piano**  
**Brian Knouse, piano**  
**Carrie Szermeta, piano**

## TRANSLATIONS

### *Wer wird zähren*

Who would not weep soft and tender tears of compassion with the faithful,  
Beholding your death, O Lord.

Who would not be stricken speechless, beholding your death, O Lord.

Who would not rejoice devoutly, upon being shown a foretaste of Paradise,  
Heaven, blissful Heaven.

### *Mirjam's Siegesgesang – Miriam's Song of Triumph*

Crash the cymbal, strike the strings,  
Let the echo travel far;  
Great is the Lord for all time,  
And great is this day for all time.  
Out of Egypt, before the people,  
Like a shepherd with his staff for protection,  
You come hither, your staff a cloud,  
And your arm a blaze of fire.  
Go forth, a shepherd before your people,  
Your arm strong and your eyes a fervor.  
And the sea harkens to your voice:  
It gives a great pull and dry land appears.  
We trust your voice,  
And tread joyously on the new land.  
But the horizon grows dark,  
Horses and riders deploy in groups,  
Horns blaring, iron gleaming;  
It is Pharaoh and his militia.  
Lord, shadowed by peril,  
We are helpless – the men and horses are  
upon us.  
And our enemies, smoldering with murder,  
Press onto the safe path, now closer  
But hark!  
What a roaring, blowing, murmuring, and  
droning!

Hark, it is a storm.  
It is the Lord in His wrath;  
The towers of water cave in.  
Man and horse, steed and rider,  
Are enveloped, interwoven into the perilous  
net.  
Their chariot wheels are smashed;  
The drivers and teams are dead.  
Will you resurface, Pharaoh?  
Down you go, down into the abyss,  
Black like your heart.  
And the sea has now filled itself in again,  
It's waves rolling noiselessly;  
Never will it give up what it now conceals,  
A wasteland, both grave and coffin.  
The Lord has brought about this terror  
And now noiselessly the waves of the sea  
roll;  
Who would guess what they conceal?  
An unconsecrated grave and a coffin at the  
same time.  
There with cymbals and with strings,  
Let the echo travel far:  
Great is the Lord for all time.

***Salve regina***

Hail, O Queen, Mother of mercy;  
Our life, our sweetness, and our hope: hail!  
To thee we cry, poor banished children of Eve.  
To thee we send up our sighs,  
Groaning and weeping in this valley of tears.  
Hasten, therefore, our Advocate,  
And turn your merciful eyes toward us.  
And show us Jesus, the blessed fruit of your womb after this exile.  
O merciful, o pious, o sweet Virgin Mary

***Lebenslust***

For life to be happy, you can't be alone,  
If you should be lonely, the fault is your own.  
If you will but trust in the love of a friend,  
In joy you will find that your sadness will end.

***Der Tanz***

The young talk and dream so much  
Of dancing, horse-back riding and feasting;  
All at once they reach a treacherous goal,  
Then they start to sigh and complain.  
Soon the throat hurts, and then the chest –  
Gone is all the heavenly joy.  
“If only my health would return once more!”  
Thus the hopeful glance implores from Heaven.